



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي  
جامعة تيسمسيلت  
كلية الآداب واللغات  
قسم اللغة والأدب العربي



عنوان الأطروحة: التخطيط اللغوي وإشكالية حوسبة اللغة العربية قراءة في تجارب عربية

إعداد: بن ساسي سعد.

إشراف: أ.د. : بونسي محمد.

التخصص: تعليمية اللغة.

السنة الجامعية: 1443هـ / 2022م

الملخص:

يحتل موضوع التخطيط اللغوي بأهمية كبيرة لدى الباحثين التربويين ، بهدف تسهيل مهمة الشباب وتسهيل عملية التواصل بين المعلمين والمتعلمين. وعلى الرغم من طابعها البدائي في العقود الأخيرة ، إلا أنها اتخذت اتجاهًا مختلفًا بسبب ظهور علم اللغة الحاسوبي ، حيث ارتبط تخطيط مكونات اللغة العربية بتشكيلة حساب تراها العنسي وأدبي والتفاني. اشغال العديد من الأكاديميين واللغويين بعلم الحاسب وهندسة اللغة العربية ، ولذلك نظموا محاضرات وندوات ودراسات علمية حتى يتمكنوا من تكييف لغة الكمبيوتر ومواكبة عصر العولمة وتقنياتها المتقدمة. لذلك تناول أطروحتنا مشكلة التخطيط ودورها في إطلاق حوسبة اللغة العربية ، بالاعتماد على جهود علمائها في بناء علومها بالآلة ، ثم التشكيك في الآليات التي تضمن نجاح تعلم اللغة. هذه العملية التي لا تزال بحاجة ماسة إلى دعم السياسات اللغوية لتصبح في بناء برامج وأقلية حديثة بمواكبة الجهود اللغوية . والاستثمار في التكنولوجيا في خدمة التعليم في الدول العربية.

**Abstract**

The subject of language planning has been of great importance among educational researchers, with the aim of facilitating the task of young people and facilitating the communication process among teachers and learners. Despite its primitive character in recent decades, it took a different direction due to the emergence of computational linguistics, where the planning of the components of the Arabic language was linked to the problem of calculating its scientific, literary, cultural heritage. Many academics and linguists were busy with computer science and engineering of the Arabic language, and therefore organized lectures and seminars and enriched studies in order to be able to adapt the language of the computer and keep pace with the era of globalization and its advanced technologies. Therefore, our thesis addresses the problem of planning and its role in launching the computerization of the Arabic language, by relying on the efforts of its scholars to set up its sciences by machine, then by questioning the mechanisms that would guarantee the success of language learning. This process, which still urgently needs language policy support to succeed in building programs and systems worthy of keeping pace with linguistic efforts, and investing in technology at the service of education in Arab countries.

**Résumé**

Le sujet de la planification linguistique a été d'une grande importance chez les chercheurs de l'éducation et ce dans le but de faciliter la tâche des jeunes et de faciliter le processus de communication chez les enseignants et les apprenants. Malgré son caractère primitif au cours des dernières décennies, il a pris une direction différente en raison de l'émergence de la linguistique informatique, où la planification des composantes de la langue arabe était liée au problème du calcul de son patrimoine scientifique, littéraire, culturel et intellectuel. De nombreux universitaires et linguistes étaient occupés par l'informatique et l'ingénierie de la langue arabe, et ont donc organisé des conférences et des séminaires et ont enrichies des études afin de pouvoir adapter la langue de l'ordinateur et de suivre le rythme de l'ère de la mondialisation et de ses technologies de pointe. Dès lors, notre thèse aborde le problème de la planification et de son rôle dans la relance de l'informatisation de la langue arabe, en s'appuyant sur les efforts de ses savants pour la rédaction de ses sciences par la machine, puis en s'interrogeant sur les mécanismes qui garantiraient le succès de l'apprentissage linguistique. Ce processus, qui a toujours un besoin urgent de soutien de la politique linguistique pour arriver à construire des programmes et des systèmes dignes de suivre le rythme des efforts linguistiques, et d'investir dans la technologie au service de l'éducation dans les pays arabes.

المشرف على الأطروحة

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
كلية الآداب واللغات  
جامعة تيسمسيلت

المشرف على الأطروحة  
أ.د. محمد بونسي  
كلية الآداب واللغات  
جامعة تيسمسيلت

نائب العميد المكلف بما بعد التدرج والبحث العلمي والعلاقات الخارجية  
ندابة العمادة المكلفة  
أ.د. غزوي بكريفة  
كلية الآداب واللغات